KINH ÑAÏI BAÛO TÍCH

**QUYEÅN 83**

*Haùn dòch: Ñôøi Ñaïi Ñöôøng, Tam taïng Phaùp sö Boà-ñeà-löu-chí.*

**Phaùp hoäi 20: VOÂ TAÄN PHUÏC TAÏNG (Phaàn 1)**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû thaønh Vöông xaù taïi nuùi Kyø-xaø-quaät, cuøng vôùi moät ngaøn hai traêm chuùng ñaïi Tyø-kheo caâu hoäi, chuùng naøy ñeàu thaønh töïu coâng ñöùc thuø thaéng, raát gioûi thuyeát phaùp. Naêm traêm vò Ñaïi Boà-taùt, taát caû ñeàu ñöôïc moân Ñaø-la-ni bieän taøi voâ ngaïi, chöùng Voâ sinh phaùp nhaãn, truï baäc baát thoaùi, ñuû caùc Tam-muoäi du hyù thaàn thoâng, kheùo bieát taâm haønh xu höôùng cuûa chuùng sinh, danh hieäu cuûa caùc Ñaïi Boà-taùt aáy laø: Boà-taùt Nhaät Traøng, Boà-taùt Nguyeät Traøng, Boà-taùt Phoå Quang, Boà-taùt Nguyeät Vöông, Boà-taùt Chieáu Cao Phong, Boà-taùt Tyø-loâ-giaù-na, Boà-taùt Sö Töû Tueä, Boà-taùt Coâng Ñöùc Baûo Quang, Boà-taùt Nhaát Thieát Nghóa Thaønh, Boà-taùt Thaønh Töïu Tuùc Duyeân, Boà-taùt Thaønh Töïu Nguyeän Haïnh, Boà-taùt Khoâng Tueä, Boà-taùt Ñaúng Taâm, Boà-taùt Hyû AÙi, Boà-taùt Laïc Chuùng, Boà-taùt Chieán Thaéng, Boà-taùt Tueä Haønh, Boà-taùt Ñieän Ñaéc, Boà-taùt Thaéng Bieän, Boà-taùt Sö Töû Hoáng, Boà-taùt Dieäu Ngoân AÂm, Boà-taùt Naêng Caûnh Giaùc, Boà-taùt Xaûo Chuyeån Haønh, Boà-taùt Tòch Dieät Haønh, caùc Ñaïi Boà-taùt nhö vaäy ñeàu laøm baäc Thöôïng thuû.

Laïi coù vua trôøi Thieân ñeá Thích Ñeà-hoaøn Nhaân, Töù ñaïi Thieân vöông, chuû coõi Ta-baø

Phaïm thieân vöông vaø caùc ñaïi oai ñöùc Trôøi, Roàng, Daï-xoa, Caøn-thaùt-baø, A-tu-a, Caâu-laâu- la, Khaån-na-la, Ma-haàu-la-giaø, voâ löôïng ñaïi chuùng caâu hoäi.

Baáy giôø, Boà-taùt Ñieän Ñaéc thaáy ñaïi chuùng thanh tònh laëng leõ, caùc baäc ñaïi long töôïng ñeàu vaân taäp, lieàn rôøi choã ngoài ñeå hôû vai aùo beân phaûi goái beân phaûi chaám ñaát, chaép tay baïch Ñöùc Phaät:

–Baïch Theá Toân! Con coù chuùt nghi muoán thöa hoûi, mong Ñöùc Nhö Lai thöông höùa khaû cho.

Ñöùc Phaät daïy:

–Naøy Ñieän Ñaéc! Nhö Lai ÖÙng Ñaúng Chaùnh Giaùc cho pheùp oâng hoûi seõ giaûi noùi cho

oâng.

Boà-taùt Ñieän Ñaéc baïch:

–Baïch Theá Toân! Ñaïi Boà-taùt thaønh töïu phaùp gì, coù theå laøm thoûa maõn loøng mong

caàu cuûa taát caû chuùng sinh, chaúng bò caùc loãi laàm gaây oâ nhieãm, coù theå duøng phöông tieän daãn ñaïo tuøy theo caên taùnh cuûa hoï, khieán caùc chuùng sinh sau khi cheát chaúng sa ñoïa vaøo ñöôøng aùc, quyeát ñònh seõ chöùng ñöôïc phaùp bình ñaúng, ôû ñôøi chaúng nhieãm nhö hoa sen, chaúng ñoäng phaùp giôùi, ñi caùc coõi Phaät, thöôøng chaúng rôøi Phaät, chaúng thaáy saéc thaân, an truï ba giaûi thoaùt, chaúng nhaäp vaøo chaùnh vò, tuøy loøng mong caàu cuûa chuùng sinh maø nghieâm tònh coõi Phaät, trong khoaûng saùt-na, hay chöùng Voâ thöôïng Boà-ñeà?

Boà-taùt Ñieän Ñaéc ôû tröôùc Ñöùc Phaät noùi keä baïch hoûi:

*Phaùp Vöông Voâ Thöôïng Toân Ñaáng voâ bieân tri kieán*

*An truï nôi coäng phaùp Lôïi ích caùc theá gian.*

*Bình ñaúng xem chuùng sinh Laøm choã döïa cho ñôøi*

*Daïy caùc ñaïo taø chaùnh Khieán an laïc cöùu caùnh. Tích taäp thaéng coâng ñöùc Döôøng nhö khoái chaâu baùu Maët trôøi tueä trong ñôøi Ñaáng ÖÙng Cuùng ba coõi, Xin noùi thöøa Toái thöôïng Thaønh töïu ñaïo Boà-taùt Maët nhö traêng troøn saùng Ñöôïc ñaïi ñònh vieân maõn, Khai thò phaùp tòch tónh Hay dieät caùc phieàn naõo Xin noùi haïnh Boà-taùt*

*Vì lôïi ích chuùng sinh, Coõi Phaät vaø thoï maïng*

*Saéc thaân cuøng quyeán thuoäc Ba nghieäp cuøng caùc phaùp Taát caû ñeàu thanh tònh,*

*Xin Ñöùc Nhö Lai daïy Haïnh Boà-taùt thanh tònh Haøng phuïc ma theá naøo? Thuyeát phaùp nhö theá naøo? Theá naøo chaúng queân maát? Xin thöông tuyeân noùi cho Ngöôøi duõng tieán theá naøo Vaøo khaép nôi sinh töû?*

*An truï trong nhaát töôùng*

*Vôùi phaùp thöôøng khoâng ñoäng Nôi chö Phaät theá naøo*

*Haàu gaàn ñeå cuùng döôøng Thöôøng quaùn saéc thaân Phaät Cöùu caùnh rôøi caùc töôùng*

*Duø chöùng ba giaûi thoaùt Nhö chim bay khoâng gian Chöa ñuû caùc coâng ñöùc Troïn chaúng nhaäp Nieát-baøn Bieát caùc caên taùnh duïc*

*Tuøy thuaän khoâng sôï seät, Cuõng chaúng sinh nhieãm tröôùc Thaønh thuïc caùc chuùng sinh Tröôùc ban vui theá gian*

*Sau khieán phaùt ñaïo taâm, Ñaày ñuû trí thuø thaéng Chöùng Voâ thöôïng Boà-ñeà Nghóa thaâm dieäu nhö vaäy Xin Ñöùc Nhö Lai noùi.*

Ñöùc Phaät baûo Boà-taùt Ñieän Ñaéc:

–Laønh thay, laønh thay! Thieän nam hay hoûi Phaät caùc nghóa nhö vaäy laøm lôïi ích an laïc voâ löôïng chuùng sinh, nhieáp thoï theá gian, trôøi, ngöôøi hieän taïi vaø caùc Boà-taùt ñôøi vò lai. OÂng neân laéng nghe kheùo suy nghó, seõ vì oâng maø noùi.

Boà-taùt Ñieän Ñaéc baïch:

–Vaâng, thöa Theá Toân! Con mong muoán nghe vôùi loøng vui möøng. Ñöùc Phaät daïy:

–Naøy Ñieän Ñaéc! Ñaïi Boà-taùt coù naêm kho taøng ñeå haøng phuïc, ñoù laø kho taøng chöùa taùnh ñaïi haøng phuïc, kho taøng chöùa taùnh haøng phuïc voâ taän, kho taøng coù taùnh bieán khaép voâ taän, kho taøng coù taùnh haøng phuïc voâ bieân. Boà-taùt coù ñaày ñuû caùc kho taøng haøng phuïc naøy neân vónh vieãn khoâng bao giôø ngheøo tuùng vì coù voán nhöõng kho taøng nhö theá, neân Boà- taùt hay thaønh töïu ñöôïc nhöõng coâng ñöùc thuø thaéng ñaõ noùi nhö treân, Boà-taùt chæ duïng moät chuùt ít coâng söùc maø laïi mau chöùng ñöôïc Voâ thöôïng Boà-ñeà.

Ñaây laø naêm kho taøng coù taùnh haøng phuïc, ñoù laø kho taøng haøng phuïc tham lam, kho taøng haøng phuïc giaän töùc, kho taøng haøng phuïc ngu si, kho taøng haøng phuïc ñaúng phaàn haønh vaø kho taøng haøng phuïc caùc phaùp.

Naøy Ñieän Ñaéc! Theá naøo laø Ñaïi Boà-taùt kho taøng haøng phuïc nghieäp tham? Ñoù laø caùc chuùng sinh töông öng vôùi nghieäp tham, bò troùi buoäc ñieân ñaûo ñi theo caùc töôùng vôùi bieát bao phaân bieät, trong caùc caûnh giôùi cuûa saéc, thanh, höông, vò, xuùc, phaùp, baùm chaët vaø hoân meâ say ñaém. Nôi nhöõng thöù taâm haønh aáy cuûa chuùng sinh, Boà-taùt phaûi bieát roõ nhö thaät laø caùc chuùng sinh aáy ham thích nhöõng gì? Vôùi caûnh giôùi naøo maø hoï phaùt trieån maïnh meõ taäp quaùn nhieãm oâ? Hoï ñaày ñuû thaønh töïu nhöõng tín giaûi naøo? Thuôû tröôùc hoï coù troàng caên laønh naøo? Hoï seõ höôùng ñeán nôi thöøa naøo? Caên laønh cuûa hoï bao laâu seõ thaønh thuïc? Vì döùt taát caû duïc nhieãm cuûa caùc chuùng sinh, vì khieán thieän taâm hoï thöôøng töông tuïc, neân Boà-taùt quan saùt roõ ñeå ñieàu trò.

Naøy Ñieän Ñaéc! Caên laønh sai bieät cuûa chuùng sinh khoù bieát, taát caû Thanh vaên vaø Bích-chi-phaät chaúng coøn bieát ñöôïc, huoáng chi laø phaøm phu vaø caùc ngoaïi ñaïo.

Naøy Ñieän Ñaéc! Duø coù chuùng sinh tham tröôùc caùc duïc laïc, nhöng hoï cuõng coù theå thaønh thuïc Voâ thöôïng Boà-ñeà. Hoaëc coù chuùng sinh vöøa chaïm caûnh duïc, ñoâi khi duøng taâm nhieãm phaùt ra lôøi noùi, lieàn ñöôïc thaønh thuïc saùng suoát giaûi thoaùt voâ thöôïng. Hoaëc coù chuùng sinh xem caùc saéc ñeïp loøng sinh duïc nhieãm, ñeán luùc saéc aáy bieán hoaïi, lieàn giaùc tri, döøng döùt duïc naõo, nieäm saâu voâ thöôøng, thì coù theå hay thaønh thuïc saùng suoát giaûi thoaùt voâ thöôïng. Hoaëc coù chuùng sinh duø thaáy nöõ nhaân chaúng sinh tham tröôùc, sau ñoù nghó nhôù môùi sinh taâm nhieãm töôûng hình dung aáy maø sinh aùi luyeán. Hoaëc coù chuùng sinh chieâm bao thaáy nöõ saéc vöøa yù loøng sinh tham tröôùc nhôù tìm caàu maõi. Hoaëc coù chuùng sinh nghe aâm thanh nöõ nhaân lieàn sinh tham aùi, coù luùc taïm thaáy lìa taâm tham nhieãm, lieàn ñöôïc thaønh thuïc saùng suoát giaûi thoaùt voâ thöôïng.

Do vaäy, naøy Ñieän Ñaéc! Boà-taùt vôùi bao loaïi beänh tham aáy vaø caùc loaïi thuoác toát kheùo trò beänh tham, Boà-taùt vaãn bieát roõ ñoái vôùi chuùng sinh meâ hoaëc coù phaùp giôùi aáy sinh loøng ñaïi Bi.

Naøy Ñieän Ñaéc! Tham, saân, si ñoù, phaùp giôùi trí ñoù, khoâng coù moät chuùt phaùp naøo ñeå ñöôïc caû.

Boà-taùt quan nieäm raèng caùc chuùng sinh maø toâi thaáy aáy, hoï ôû trong phaùp giaû danh an laäp hoøa hôïp voâ töôùng töï taùnh khoâng tòch naøy sinh loøng tham lam, giaän töùc, ngu si, toâi phaûi quan saùt ñuùng nhö thaät, bieát roõ roài, vì hoï maø an truï ñaïi Bi thaønh maõn sôû nguyeän xöa, chaúng ñoäng phaùp giôùi, duøng trí voâ coâng duïng ñeå thaønh thuïc hoï.

Neáu coù ñaøn oâng naøo, vì nöõ nhaân maø ñôn thuaàn voïng sinh tham nhieãm naëng. Boà-taùt lieàn thò hieän thaân nöõ, ñaày ñuû töôùng dieäu tuyeät dieäu ñoan chaùnh, saéc thaân ñöôïc trang nghieâm baèng nhieàu loaïi chaâu baùu töïa nhö Thieân nöõ, xöa nay chöa töøng thaáy, Boà-taùt khieán söï aùi tröôùc cuûa hoï, tham luyeán ñaõ cöïc ñoä roài, Boà-taùt ñònh löôïng söï chaáp nhaän cuûa hoï, taïo phöông tieän nhoå muõi teân ñoäc cuûa tham duïc aáy. Boà-taùt duøng söùc töï taïi laïi bieán thaân nöõ hieän ra tröôùc hoï thuyeát phaùp cho hoï thoâng ñaït phaùp giôùi xong roài aån maát.

Neáu coù nöõ nhaân vì ñaøn oâng sinh loøng aùi nhieãm, Boà-taùt vì hoï maø hieän thaân ñaøn oâng, cho ñeán khi hoï ñöôïc döùt boû teân ñoäc tham duïc, vì hoï thuyeát phaùp, khieán hoï nhaäp phaùp giôùi roài aån maát.

Naøy Ñieän Ñaéc! Coù hai vaïn moät ngaøn caùc haønh ñoäng tham, coäng chung caùc haønh kia thì coù taùm vaïn boán ngaøn, Boà-taùt duøng trí voâ coâng duïng xuaát sinh voâ löôïng öùc ngaøn phaùp moân, khai toû chuùng sinh laøm cho hoï ñöôïc giaûi thoaùt. Theá nhöng Boà-taùt cuõng chaúng quan nieäm toâi vì chuùng sinh maø thuyeát phaùp nhö vaäy, cuõng khoâng quan nieäm coù chuùng sinh ñuôïc giaûi thoaùt.

Naøy Ñieän Ñaéc! Ví nhö Long vöông Voâ Nhieät Naõo do nghieäp löïc ôû trong cung cuûa Long vöông aáy, phaùt xuaát nguoàn boán soâng lôùn, ñeå caùc chuùng sinh an oån ôû ñöôøng soâng, muøa Haï noùng böùc thì laøm cho maùt meû, thaám nhuaàn hoa quaû, giuùp troå nguõ coác, khieán caùc chuùng sinh an oån khoaùi laïc, maø Long vöông aáy chaúng quan nieäm nay toâi khieán nguoàn nöôùc boán soâng ñaõ chaûy, seõ chaûy, ñöông chaûy, nhöng nöôùc boán soâng aáy thöôøng ñaày ñeå chuùng sinh caàn duøng.

Cuõng vaäy, Boà-taùt thaønh töïu nguyeän xöa, duøng trí voâ coâng duïng vì chuùng sinh noùi boán Thaùnh ñeá dieät tröø taát caû sinh töû noùng böùc, ban vui Thaùnh giaûi thoaùt cho trôøi, ngöôøi maø Boà-taùt khoâng quan nieäm nay toâi thuyeát phaùp ñaõ thuyeát seõ thuyeát, Boà-taùt tuøy thuaän moät caùch töï taïi an truï taâm ñaïi Bi, quaùn saùt chuùng sinh tuøy theo choã ñaùng ñöôïc maø vì hoï thuyeát phaùp.

Laïi nöõa, naøy Ñieän Ñaéc! Ví nhö Thieân ñeá coù möôøi hai na-do-tha Thieân nöõ, do söùc töï taïi Thieân ñeá hieän ra nhieàu thaân khieán caùc Thieân nöõ ñeàu ñöôïc thoûa maõn duïc laïc, caùc Thieân nöõ aáy ñeàu töï cho raèng nay toâi rieâng mình cuøng Thieân ñeá vui vaày, maø thaät ra Thieân ñeá khoâng duïc nhieãm.

Cuõng vaäy, ñoái vôùi caùc chuùng sinh ñaùng ñöôïc ñoä, Boà-taùt tuøy theo yù laïc cuûa hoï maø laøm cho hoï ñöôïc thaønh thuïc, maø thaät ra Boà-taùt khoâng nhieãm tröôùc.

Laïi nöõa, naøy Ñieän Ñaéc! Ví nhö maët trôøi luùc moïc leân khoûi ngoïn nuùi toûa aùnh saùng chieáu khaép Dieâm-phuø-ñeà, choã aùnh saùng maët trôøi chieáu ñeán, taát caû hình saéc ñeàu hieän roõ, maø maët trôøi aáy vaãn moät saéc moät aùnh saùng khoâng coù töôùng sai bieät.

Cuõng vaäy, trí tueä cuûa Boà-taùt chieáu khaép phaùp giôùi, phaùt hieän chuùng sinh chaáp tröôùc, tuøy theo yù laïc cuûa hoï maø thuyeát phaùp, nhöng trong phaùp giôùi khoâng coù hai töôùng.

Ñaây goïi laø Boà-taùt chöùng nhaäp phuïc taïng naøy roài, hoaëc moät kieáp hoaëc hôn moät kieáp, tuøy theo caùc loaïi yù laïc cuûa taát caû chuùng sinh hieän voâ löôïng thaân, duøng caùc thöù ngoân töø vì hoï maø thuyeát phaùp, nhöng trong phaùp giôùi cuõng khoâng hai töôùng.

Laïi nöõa, naøy Ñieän Ñaéc! Ví nhö vaøng roøng do söùc thôï kheùo tuøy yù laøm ra caùc thöù anh laïc trang nghieâm hình töôùng ñeàu sai khaùc maø taùnh vaøng roøng aáy khoâng heà sai khaùc. Cuõng vaäy, Boà-taùt kheùo quan saùt phaùp giôùi tuøy theo caùc loaïi yù laïc cuûa caùc chuùng sinh, hieän voâ löôïng thaân duøng caùc thöù ngoân töø maø thuyeát phaùp cho hoï, ôû nôi phaùp giôùi cuõng khoâng hai töôùng.

Ñaây laø thöôøng nhaäp phaùp giôùi nhaát töôùng. Boà-taùt ñöôïc kho taøng haøng phuïc nhö vaäy, coù theå vì chuùng sinh maø thuyeát phaùp. Hoï nghe phaùp roài giaøu coù, ñaày ñuû Thaùnh taøi voâ taän, döùt haún taát caû sinh töû baàn cuøng.

Theá naøo goïi laø kho taøng haøng phuïc nhöõng saân haän cuûa Ñaïi Boà-taùt? Naøy Ñieän Ñaéc! Ñoù laø Boà-taùt haøng phuïc caùc chuùng sinh töông öng vôùi kieâu maïn, chaáp ngaõ, ngaõ sôû truï trong ñoái töôïng cuûa chính mình, töø laâu xa ñeán nay chaúng tu nhaãn nhuïc, Töø bi, giaän thuø nhieät naõo töï phaù hoaïi taâm hoï, chaúng nieäm Phaät, nieäm Phaùp vaø nieäm Taêng, saân ñoäc che môø, neân hoï meâ hoaëc nôi chaùnh phaùp. Ñoái vôùi caùc chuùng sinh nhieàu saân haän aáy, Boà-taùt chaúng heà sinh khôûi toån haïi, maø chæ quan nieäm raèng: Laï thay, söï meâ hoaëc ngu si cuûa chuùng sinh, chính trong baûn taùnh tòch tónh cuûa caùc phaùp, khoâng caáu tröôïc khoâng hoøa hôïp khoâng choáng traùi trong phaùp xa lìa, maø laïi töông öng vôùi ñieân ñaûo voïng sinh saân haän. Quan nieäm nhö vaäy roài, Boà-taùt an truï taâm ñaïi Bi luoân thöông xoùt chuùng sinh, duø cho bò chaët ñöùt thaân theå cuûa mình, Boà-taùt cuõng an truï nhaãn nhuïc ñeå ñieàu phuïc chuùng sinh voïng sinh saân haän aáy.

Neáu voâ löôïng chuùng sinh voïng sinh saân haän aáy, choáng traùi laãn nhau, loøng hoï giaän hôøn, nghieäp saân thaønh roài seõ ñoïa trong caùc loaøi raén ñoäc aùc thuù. Boà-taùt an truï nhaãn nhuïc, duøng söùc töø nieäm hoùa ñoä chuùng sinh aáy; coù theå laøm cho hoï chaúng thoï aùc baùo quyeát ñònh chöùng ñöôïc bình ñaúng, ñoù ñöôïc goïi laø phöông tieän thieän xaûo cuûa Boà-taùt.

Ñaây goïi laø Boà-taùt phöông tieän kheùo leùo dieät tröø haønh ñoäng giaän töùc chuùng sinh.

Laïi nöõa, naøy Ñieän Ñaéc! Neáu thaáy chuùng sinh saân naõo, Boà-taùt quan nieäm taát caû phaùp voán laø baûn taùnh thanh tònh, caùc chuùng sinh aáy theo töôùng maø voïng sinh nghieäp phaân bieät, ôû trong phaùp tuøy thuaän bình ñaúng maø hoï khôûi loøng saân haän, caùc chuùng sinh aáy chaúng thaâu trieät ñöôïc taùnh chaát cuûa phaùp giôùi. Neáu hoï thaáy ñöôïc taùnh chaát cuûa phaùp giôùi thì hoï hoaøn toaøn chaúng sinh giaän haïi ngöôøi khaùc. Vì chaúng roõ bieát baûn taùnh phaùp giôùi neân hoï sinh saân haän. Vôùi caùc chuùng sinh nhieàu saân aáy, Boà-taùt sinh loøng Töø bi gaáp boäi, an truï ñaïi Bi hoaøn thaønh nguyeän xöa, Boà-taùt duøng trí voâ coâng duïng khai thò dieãn thuyeát nhieàu phaùp moân ñeå phaù hoaïi nghieäp saân cuûa chuùng sinh, maø Boà-taùt chaúng heà quan nieäm toâi vì chuùng sinh thuyeát phaùp tröø saân. Vì sao? Vì Boà-taùt kheùo quan saùt töôùng phaùp giôùi vaäy. Ñaây laø Boà-taùt an truï phaùp giôùi, töôùng cuûa khoâng sai bieät, dieät tröø nghieäp phieàn naõo.

Naøy Ñieän Ñaéc! Ví nhö chaúng tröø ñen toái maø ñöôïc aùnh saùng hieän ra, caùi coù theå tröø ñen toái cuõng khoâng phaûi khoâng. Ñen toái vaø aùnh saùng aáy taùnh nhö hö khoâng khoâng coù sai khaùc. Cuõng vaäy, Boà-taùt nöông nôi trí phaùp giôùi khoâng sai bieät, kheùo leùo thuyeát phaùp döùt dieät caùc thöù saân haønh chuùng sinh, nôi phaùp giôùi chaúng quan nieäm sai khaùc.

Naøy Ñieän Ñaéc! Ví nhö maët trôøi phoùng ra aùnh saùng, chieáu ñeán ñaâu thì choã aáy ñeàu nhieáp thuoäc maët trôøi. Cuõng vaäy, vì muoán ñieàu phuïc dieät tröø nghieäp saân haän, neân lôøi noùi cuûa Boà-taùt ñeàu laø Phaùp luaân maø ôû nôi phaùp giôùi chaúng quan nieäm sai bieät.

Nghieäp saân haän nhö vaäy coù hai vaïn moät ngaøn vaø caùc haønh kia coù taùm vaïn boán ngaøn, Boà-taùt thaønh töïu trí voâ coâng duïng tuøy theo caùc thöù nghieäp saân haän cuûa chuùng sinh maø thuyeát phaùp cho hoï, Boà-taùt chaúng quan nieäm toâi laø toâi ñang thuyeát phaùp, ñaõ thuyeát seõ thuyeát vì chuùng sinh.

Ñaây goïi laø kho taøng haøng phuïc saân haän cuûa Ñaïi Boà-taùt, chöùng ñöôïc phuïc taïng naøy roài hoaëc trong moät kieáp hoaëc quaù moät kieáp tuøy theo caùc thöù yù laïc cuûa caùc chuùng sinh duøng caùc loaïi vaên töï ngöõ ngoân phöông tieän thuyeát phaùp. Bieân teá cuûa nghieäp saân aáy chaúng theå naém baét, thì trí tueä bieän taøi cuûa Boà-taùt cuõng chaúng theå cuøng taän.

Ñaây goïi laø Boà-taùt kheùo noùi phaùp töôùng khoâng sai bieät, ñöôïc kho taøng haøng phuïc saân haän nhö vaäy.

Theá naøo goïi laø kho taøng haøng phuïc ngu si cuûa Ñaïi Boà-taùt?

Naøy Ñieän Ñaéc! Coâng haïnh nhö vaäy cuûa caùc Boà-taùt laø söï vieäc raát khoù. Nghóa laø caùc chuùng sinh haønh ñoäng theo meâ hoaëc, laø keû naõo haïi ngöôøi, laø keû bò thai tröùng voâ minh bao goùi, laø keû nhö taèm naèm trong keùn töï quaán troùi, laø keû trong phaùp giôùi khoâng coù phöông tieän, laø keû chaúng kheùo quan saùt choã neân laøm, laø keû chaáp ngaõ kieán, laø keû haønh taø ñaïo, laø keû haønh ñoäng ngu si, laø keû khoù xuaát ly, vì nhöõng chuùng sinh meâ hoaëc nhö vaäy, cho neân Boà-taùt töø luùc môùi phaùt taâm phaûi heát loøng noã löïc vó ñaïi, Boà-taùt chaúng bieát moûi nhoïc, chaúng heà giaûi ñaõi, suy nghó raèng: “Phaûi duøng nhöõng nhaân duyeân gì, nhöõng thaéng giaûi naøo, phaûi thuyeát phaùp theá naøo, ñeå cho caùc chuùng sinh aáy nhaäp Boà-taùt haïnh maø ñöôïc giaûi thoaùt.”

Thuôû tröôùc Boà-taùt kheùo quaùn phaùp giôùi, duøng trí voâ coâng duïng an truï nôi ñaïi Bi, bieát roõ phaùp giôùi meâ hoaëc cuûa caùc chuùng sinh aáy roài, Boà-taùt tuøy theo söùc löïc kham ñöôïc cuûa hoï, maø thuyeát phaùp ñeàu khieán ñieàu phuïc, Boà-taùt cuõng chaúng quan nieäm toâi nay thuyeát phaùp, ñaõ thuyeát, seõ thuyeát, do Boà-taùt thuôû xöa coù söùc theä nguyeän kheùo quaùn duyeân khôûi töï nhieân dieãn noùi traêm ngaøn phaùp moân, döùt tröø voâ minh nghieäp haønh cho caùc chuùng sinh khieán hoï giaûi thoaùt.

Naøy Ñieän Ñaéc! Ví nhö löông y gioûi trò laønh caùc beänh, tröôùc heát kheùo hoïc taäp gioûi caùc saùch y phöông, vöøa thaáy töôùng beänh ñeàu bieát roõ caû, duøng chuù döôïc trò lieäu khoâng beänh naøo chaúng laønh. Cuõng vaäy, Boà-taùt kheùo quaùn phaùp giôùi duøng trí voâ coâng duïng vì caùc chuùng sinh tích taäp haønh ñoäng ngu si, kia theo caên taùnh cuûa hoï maø khai thò dieãn thuyeát traêm ngaøn phaùp moân ñeàu khieán hoï khai ngoä.

Ñaây goïi laø kho taøng haøng phuïc haønh ñoäng ngu si cuûa Ñaïi Boà-taùt, Boà-taùt chöùng ñöôïc kho taøng haøng phuïc aáy roài, kheùo quaùn duyeân khôûi, vì caùc chuùng sinh haønh ñoäng ngu si nhö vaäy, hoaëc trong moät kieáp hoaëc quaù moät kieáp tuøy theo taùnh duïc cuûa hoï, duøng caùc loaïi vaên töï lôøi noùi kheùo leùo maø dieãn thuyeát. Bieân teá cuûa haønh ñoäng ngu si aáy hoaøn toaøn khoâng thaät coù maø trí tueä bieän taøi cuûa Boà-taùt thì voâ taän.

Ñaây goïi laø Boà-taùt ñoái vôùi taát caû phaùp khoâng thaáy coù töôùng sai bieät, kheùo leùo noùi ñöôïc kho taøng haøng phuïc haønh ñoäng ngu si.

Haønh ñoäng ngu si aáy coù hai vaïn moät ngaøn vaø caùc haønh ñoäng khaùc coù taùm vaïn boán ngaøn, vì döùt tröø caùc haønh ñoäng aáy Boà-taùt dieãn noùi traêm ngaøn phaùp moân. Ñaây goïi laø kho taøng haøng phuïc ngu si cuûa Boà-taùt.

Theá naøo goïi laø kho taøng haøng phuïc ñaúng phaàn cuûa Ñaïi Boà-taùt?

Naøy Ñieän Ñaéc! Ví nhö göông soi boán maët, trong suoát saùng saïch khoâng laám buïi nhô, ñem treo nôi ngaõ tö, bao nhieâu saéc töôïng ñoái vôùi göông, ñeàu hieän roõ trong aáy khoâng taêng khoâng giaûm, göông aáy cuõng chaúng nghó raèng toâi hay hieän roõ caùc thöù saéc töôïng, nhöng göông aáy ñöôïc kheùo maøi saùng roài thì taát caû saéc töôïng töï nhieân hieän roõ. Cuõng vaäy, göông troøn cuûa phaùp giôùi kheùo maøi saùng roài, Boà-taùt an truï trong Tam-muoäi voâ coâng duïng tuøy theo taâm haønh sai bieät cuûa caùc chuùng sinh, maø khai thò dieãn thuyeát traêm ngaøn phaùp moân, khieán lieãu minh taát caû ñoàng ñöôïc giaûi thoaùt, theá nhöng Boà-taùt chaúng quan nieäm töôùng

cuûa phaùp vaø töôùng chuùng sinh. Vì sao? Vì Boà-taùt kheùo quaùn töôùng cuûa phaùp giôùi, vôùi caùc chuùng sinh töông öng boán haønh aáy bieát roõ nhö thaät roài tuøy theo caên taùnh hoï maø thuyeát phaùp, nhöng ôû nôi phaùp giôùi vaø chuùng sinh giôùi, Boà-taùt quan saùt nhö thaät khoâng coù hai töôùng, bao nhieâu phaùp giôùi vaø chuùng sinh giôùi ñeàu thaáy roõ nhö thaät khoâng hai, vì laø khoâng sai bieät vaäy.

Naøy Ñieän Ñaéc! Ví nhö hö khoâng khoâng coù caùc thöù töôùng sai bieät cuõng khoâng kieán laäp. Cuõng vaäy, Boà-taùt kheùo quan saùt phaùp giôùi roõ thaáu taát caû phaùp nhaäp trong nhaát töôùng, cuõng do söùc theä nguyeän thuôû tröôùc neân tuøy theo taâm haønh ñoäng cuûa caùc chuùng sinh maø noùi nhieàu thöù phaùp moân, maø ôû nôi phaùp giôùi khoâng sai bieät.

Naøy Ñieän Ñaéc! Ñaúng phaàn haønh aáy coù hai vaïn moät ngaøn vaø caùc haønh kia coù taùm vaïn boán ngaøn, Boà-taùt quan saùt ñeàu roõ raøng caû. Nhö löông y bieát beänh cho thuoác, Boà-taùt duøng trí voâ coâng duïng thuyeát caùc phaùp moân.

Ñaây goïi laø kho taøng haøng phuïc ñaúng phaàn cuûa Ñaïi Boà-taùt.

Boà-taùt chöùng ñöôïc kho taøng ñaúng phaàn naøy roài, vì chuùng sinh hoaëc moät kieáp hoaëc quaù moät kieáp, tuøy theo haønh ñoäng cuûa hoï duøng caùc loaïi ngoân töø kheùo leùo tuyeân noùi, cho duø bieân teá nghieäp cuûa nhöõng chuùng sinh aáy chaúng theå naém baét, thì trí tueä bieän taøi cuûa Boà-taùt cuõng chaúng theå taän cuøng.

Ñaây goïi laø Boà-taùt kheùo noùi töôùng phaùp giôùi khoâng sai bieät, chöùng ñöôïc kho taøng haøng phuïc ñaúng phaàn nhö vaäy.

